

谷暖奇遇记

——亚洲民间故事选



谷暖奇遇记

——亚洲民间故事选

陈玮君
牟正秋 译

贵州人民出版社

责任编辑 许医农
封面设计 张守义
插图

谷暖奇遇记

——亚洲民间故事选

陈玮君 牟正秋 译

贵州人民出版社出版

(贵阳市延安中路5号)

贵州新华印刷厂印刷 贵州省新华书店发行

787×1092毫米 32开本7.25印张2插页 115千字

1986年2月第1版 1986年2月第1次印刷

印数1——2,200

书号10115·633 定价1.20元

目 录

日 本

1. 谁想得龙珠，就得和龙斗 [1]
2. 吹牛大王源兵卫 [14]
3. 勇敢的小拇指 [20]
4. 两邻居 [26]
5. 青春扇 [29]
6. 女孩、泥鳅和猴子 [34]

朝 鲜

7. 洪吉东——穷人的庇护者 [40]
8. 农夫怎样收复济州城 [53]
9. 两块石头 [59]

蒙 古

10. 壮士的心 [61]
11. 阿南达的幸福 [71]
12. 人活着不是为自己 [79]
13. 谷暖奇遇记 [90]
14. 乐师达姆定 [102]
15. 喇嘛和木匠 [112]

印 度

16. 三个金娃娃 [115]
17. 罪有应得的高利贷者 [117]

18. 三条腿的猫 [124]

19. 月中神牛和贪心的婆罗门 [129]

20. 机灵的捕鸟人 [134]

21. 仆人和财主 [136]

22. 聪明的法官 [145]

23. 机灵的胡狼 [146]

24. 爱嫉妒的猫头鹰 [151]

巴基斯坦

25. 商人和铁匠 [153]

缅甸

26. 渔夫的女儿 [160]

27. 为什么鹤一只脚站着 [172]

印度尼西亚

28. 一双靴子 [174]

29. 达乌特和沙比拉赫 [182]

30. 三个和一个 [198]

31. 生命水 [201]

32. 圣奇诺和胆小的魔鬼 [204]

菲律宾

33. 为什么老虎喜欢吃猴肉 [212]

马来亚

34. 鳄鱼的眼泪 [216]

土耳其

35. 乌鸦仙子 [220]

后 记

[228]

谁想得龙珠，就得 和龙斗

很早很早以前，在一个海岸上，住着一个贫穷的农夫，名字叫金泽。他的全部家私，只有一间歪歪斜斜的茅屋、一条破船和一根竹子钓鱼竿。

这天，寒风凛冽，有人敲门，金泽开开门，看见门口站着一个年迈体弱的老人。

“留我在这儿过夜吧！”老人请求道，“我走了很多路，都没休息哩。请行行好吧，给我一个地方歇歇脚，给我点东西吃！”

这下可把金泽窘住了。

“尊敬的先生，我非常穷，晚饭只能给你一条小鱼了。”金泽指指炉灶，锅里正煮着一条小鱼。

“这条小鱼是你自己吃的呀！”行人说。

这时，金泽有生以来第一次撒了谎。

“我才吃过晚饭，已经很饱了。”他劝客人道，“请你不要嫌菲薄，也别为我操心。”

行人吃好晚饭，金泽把他安顿在那张用麦秆和芦苇编成的床铺上，自己却空着肚子，直挺挺地躺在泥

地上。

夜里，金泽被行人的呻吟声惊醒了。

“您怎么啦，先生，是不是病了？”金泽担心地问。

“我感到冷，非常冷！如果不马上生起火来，我就要冻死啦！”

“怎么办呢？”金泽想了一想，“我的干树枝一根都没有了。难道因为我的缘故，不能挽救这可敬的人，而让他死去吗？”

于是金泽拿起斧头，急忙来到停着他那条破船的岸边，举起斧头，很快就把破船劈成了一大堆木板，抱回家里，在火盆里生起火来。

茅屋变得暖和了，行人从床铺上爬起来，说道：“谢谢你，现在，我的体力恢复了。告诉我，你最大的愿望是什么呀？”

金泽想都没想就回答道：“我希望全体日本人民智慧、健康、勇敢，都能诚实地获得财富、知识与欢乐。”

行人听了，说道：“这些人类的幸福，藏在金山顶上的一只精致的匣子里面，那儿有一条青龙守护着。许多勇士都想登上金山，但是道路异常艰难，成千个想得到这些幸福的人都死了。”

“我什么都不怕！”金泽说，“只是请您告诉我，金山在哪儿呢？”

行人回答道：“向南走。但要记住：只有爱人民胜过爱自己、临危不惧的人，才能到达金山的顶上。”

客人说罢，就向金泽告别，朝门口走去，在门栏里，他回过头来说道：“后会有期，再见吧！”

大清早，金泽就上路了，他依照行人说的那样，朝南走了二十天。到第二十天，他来到一条大河旁边，河水波涛汹涌，冲击着岸边的石头。

金泽暗暗思量：“怎样才能渡过这道河呢？”他发现不远的地方有一座房子，就走了过去。

他问主人道：“尊敬的先生，我从哪儿能够弄到一条船渡到对岸去呢？”

“你要干嘛呀，干嘛呀！”主人把两手一摊，说道，“世上没有一个人能够渡过这条河的啊！水流这样湍急，漩涡这样可怕，你看看吧，渡河的人都死啦！”

“但是我一定要过去！”金泽大叫起来。

“没有一个凡人能够渡过这条河的。”主人又说。

“我只要有卷绸缎，马上就能渡过去了。”金泽叫道。

“我给你一卷绸缎，”主人说，“只是我始终不懂，你怎样渡过去啊！”

金泽拿到绸缎，马上做成一条巨大的飞蛇。做好了，他就对主人说：“请你把我捆在蛇上，放到天空里，

当风把我吹到对岸时，我割断绳子，就会掉到地上了。”

主人劝勇士道：“这样，你可能摔得粉身碎骨的。不如留在我家，我把美丽的独生女儿嫁给你，我死后，你就是我的土地和森林的主人了。”

但是，在金泽的心中，只燃烧着一个愿望，就是使自己的人民得到幸福。于是他说道：“日本有句谚语：‘谁想得龙珠，就得和龙斗。’同样的，谁要使人民幸福，就得不怕死！”

“随你吧！”主人说着，就干了起来。

他把金泽缚在绸蛇上，绸蛇腾空而起，乘风疾飞，很快就越过了宽广而汹涌澎湃的河流。这时，风息了，金泽落了下来，脚才着地，他就欢呼起来：“快快走啊，迟不得呢！”

他才走了没几步，突然从灌木丛里蹿出来一只老虎，同时，又听见背后一阵奇异的“咝咝”声，回头一看，有一条蟒蛇正朝他爬来。金泽没法了：

前有老虎，后有蟒蛇，都想吞掉这个可怜的金泽，竞相争食，各不相让。

突然传来了可怖的声音，有只巨鹰，从天上扑下来，抓住金泽，腾空飞去，飞得很高很高，连地面都看不见了。

金泽明白：老鹰要把他带回窝里去撕个粉碎。

老鹰渐渐下落了，金泽看到下面海涛怒吼，悬崖

峭拔。老鹰振翅，眼看来到窝边，忽然发现窝里有一只猴子，正想吃它的小鹰呢。老鹰一声尖叫，松爪丢下金泽，向猴子猛扑过去。

金泽飞快地跌落下来，巨浪一下把他冲到远远的海洋里去了。

“难道我还没有替人民找到幸福就会死了么？”金泽悲伤地想。

就在这时，他发现附近有一条鲸鱼，金泽拼命朝鲸鱼游去，爬上鱼背。鲸鱼老是停留在一个地方，很快就厌烦了，于是一下跃起，四周激起巨浪，这个庞然大物，游走了。

金泽疲惫不堪，直挺挺地躺在鲸鱼背上，不知不觉就睡着了。醒来时，发现已经靠近海岸，他马上跳进水里，朝岸边游去。由于太累太饿，脚刚踏上沙滩，他就倒下，失去了知觉。

可怜的金泽躺在地上，直到有个牧童走来，发现了他。牧童看见金泽，就用扇子扇他。金泽睁开眼睛，可是站不起来。

这孩子把他扶上牛背，牵到附近的丛林里去。

林中，有一幢宽敞的房子，主人从屋里走出来，问孩子道：

“你把谁带来了？”

“父亲啊，这人在海岸边失去了知觉，我不能不

管呀！”

这时，父亲称赞儿子做得对，把金泽请进屋里，给他东西吃，安排个地方让他睡下。

金泽睡了很久，当他醒来时，主人进来了，问道：“请你告诉我，可敬的先生，你上哪儿去呀？”

“为使人民获得智慧、健康、财富、知识、勇敢和欢乐，我是到金山顶去的。”

“我听说过这座山。”男孩的父亲说，“如果你珍惜自己的生命，就不要到那儿去吧！没有一个人能够活着回来的啊！你就留在我家吧，愿住多久，就住多久。”

“不！”金泽斩钉截铁地说，“不要劝阻我了。只要我还活着，随便什么，都不能使我半途而废！”

金泽又动身朝南方走了。

他经过荒无人烟的草原，渡过烟波浩淼的大湖，穿过难以通行的森林，来到了一望无际的大沙漠。金泽在发烫的沙漠里走了三天，差点饿死，渴死。第四天，他见到了远处的金山顶。

金泽欣喜若狂，飞快地向金山跑去，晌午时，来到山脚下，歇都没歇，就向山顶攀登。还没爬上几步呢，突然从什么地方传来了雷鸣般的吼声：

“站住！不然的话，就叫你吃苦头！”

但是金泽一点都不怕，他抽出剑来，急速前进。

忽见四面八方来了许多可怕的狗，把他团团围住，张大嘴巴，眼睛里凶光毕露。

上面又传来了吼声：

“回去，离开这儿！这样狗就不咬你。只要你向前走一步，狗就会把你撕得粉碎的！”

金泽举起剑向近旁的狗刺去，这狗就夹起尾巴逃走了。其余的狗大声狂吠起来，牙齿咬得“格格”响，金泽继续挥剑猛刺，这些狗也都夹起尾巴逃跑了。

金泽明白了：这些恶狗只对在危急关头裹足不前、只知后退的胆小鬼才是可怕的。明白了这个道理，他就一个劲儿地向前冲杀。恶狗大声哀叫着消失了。

不过，对无畏的金泽的考验并没有结束。他还没走上几步，就看见一个漂亮的女人飞快地迎了上来，向他伸出双手，惊叫着：

“救命啊！救命啊！”

“谁敢欺侮你？”金泽问。

“我从青龙那儿逃出来的，它正在追我呢，救救我吧！”

“别怕，我保护你！”金泽大声叫着，高高地举起剑来。

“你要晓得，任何剑都不能损伤青龙。只是这儿

附近有个洞，洞里以前有过神仙，青龙是从来不进这个洞的……”

“那我们就赶紧到那儿去。”金泽高兴起来。

姑娘急速前进，金泽紧跟在后。

金泽走进洞里，惊讶不已，只见里面摆着一张小矮桌，桌上放满了食物和酒罐。

“慈悲的神仙惦念着我们呢！”姑娘快活地叫起来，“瞧，神仙给我们准备了多好的佳肴美酒啊！”

于是金泽坐在铺着雪白台布的桌旁，姑娘殷勤地招待他，

她不断地从这罐那罐里给他斟酒。这么醇香的美酒，金泽从来都没有喝过。

很快，金泽睡着了。醒来时，可把他吓坏了：洞里姑娘不见了，他被粗铁链缚在洞壁上。

这下，金泽全明白了：原来是卑鄙的青龙化作美女，把他骗进洞来，等他睡熟时，用铁链把他捆在洞壁上的。

倒楣的金泽在洞里，等待可怕的青龙出现，但是龙没有出来。

自从金泽醒来，发现被捆在洞壁上，已经过去了好多天。这个可怜人又饥又渴，精力渐渐不支了。就在他闭目等死的时候，突然洞里狂风大作，洞壁晃动，青龙来啦！

这是一条可怕的龙：蛇颈，马头，牛耳朵，浑身都是鳞片。

“如果你马上回去，我就不伤害你。”青龙声音嘶哑地说，“不然的话，我就叫你活活饿死！”

“只要我活着，我就要实现自己的愿望，使人民得到幸福。”金泽回答道。

青龙张开血盆大口，洞里马上充满了臭烟。风在狂吼，洞顶和石壁又摇晃起来。当臭烟消散时，青龙不见了，可是洞里马上闯进来十个魔鬼，一个个向金泽步步逼近，说：“你如回去，我们就给你金子。你能带多少，就给多少。”

“我不把装着人类幸福的精致的匣子带回祖国，就是死了也不走！”金泽对每个魔鬼都这样回答道。

这—来，魔鬼就举起铁棒来打金泽。每打一棒，魔鬼就问一声：

“离不离开这儿？”

金泽每次都这样坚决回答道：“不！”

魔鬼对金泽简直毫无办法，就急急忙忙地回到自己的主人那里去了。

青龙气得暴跳如雷，冲进洞来，拉断铁链，把捆着的金泽拖到一个大瀑布下，又抛进了浩荡无边的大海里。

一次又一次，当金泽眼看要淹没在狂涛怒浪之中

时，青龙就把他拖出水面来，劝说道：

“回去吧，我给你珍珠。你能拿多少，就给多少！好吗？”

“不！”金泽喊道，“不！决不！”

“好吧，我叫你死！”青龙怒吼起来。

它把金泽捆在大松树上，他的头顶上高吊着一块用一百根绳子系着的巨石。系好以后，青龙说道：

“这块石头用一百根绳子系着。我每秒钟就斩断一根，一百秒钟，你要不认输，就让石头砸烂你的脑袋！”

说完，青龙就开始动手砍绳子。

九十九秒钟过去了，现在巨石上只系着一根绳子了。

“我最后一次问你：你离不离开这里？”青龙大声叫道。

“不！”金泽再次回答道，“决不！”

“要你死！”青龙狂叫着，举剑朝系着巨石的最后一根绳子砍去。这时传来了雷鸣般的吼声：

“住手！”

金泽一抬头，看见青龙旁边站着的。正是告诉他有关金山和人类幸福的精致匣子的行人。行人身穿红绸衣，右手拿着金杖。

恶龙不理行人，把剑一挥，砍断了系着巨石的最



后一根绳子。

行人却是一个法术无边的魔法师，他用金杖往石上一点，石头就落在金泽脚边了。

“我要把你撕得粉碎！”青龙狂吼乱叫，喷出杀人的火焰，向魔法师扑去。魔法师转眼间变为一个威武的巨人，青龙立刻变成一头狮子，这时巨人把金杖朝上一举，利箭就象雨点一般从云中向狮子射去。

狮子痛得大声咆哮，往上一蹿，就不见了。

“您打败青龙啦！”被捆在树上的金泽喊道。

魔法师并不答话，却不慌不忙，掏出一面镜子，放在地上，从镜子里可见到云层里面发生的一切。只见空中的青龙，正用毒箭瞄准魔法师。魔法师举起金杖向天上一指，青龙就跌落到地上了。它一着地，就变成一只狼，魔法师马上变成一只虎，飞也似地去追狼。这时狼变成一只鹞，魔法师就变成一只鹰。眼看鹰要赶上鹞了，一瞬间，鹞合拢翅膀，落在草上变作一只田鼠，深深钻进地里，鹰就变成一头公野猪，拱掘鼠洞。田鼠从地里蹦了出来，变成一块石头从山上滚下，这时行人恢复了自己的本来面目，用金杖敲击着石头，石头就被砸成许多小碎片向四处飞溅。只是这些碎片升到空中，又变成了许多毒蝇。行人抓起一把沙子，向空中撒去，满天空出现许多麻雀。麻雀向毒蝇扑去，追啄着，没多久，这些毒蝇只剩下一只